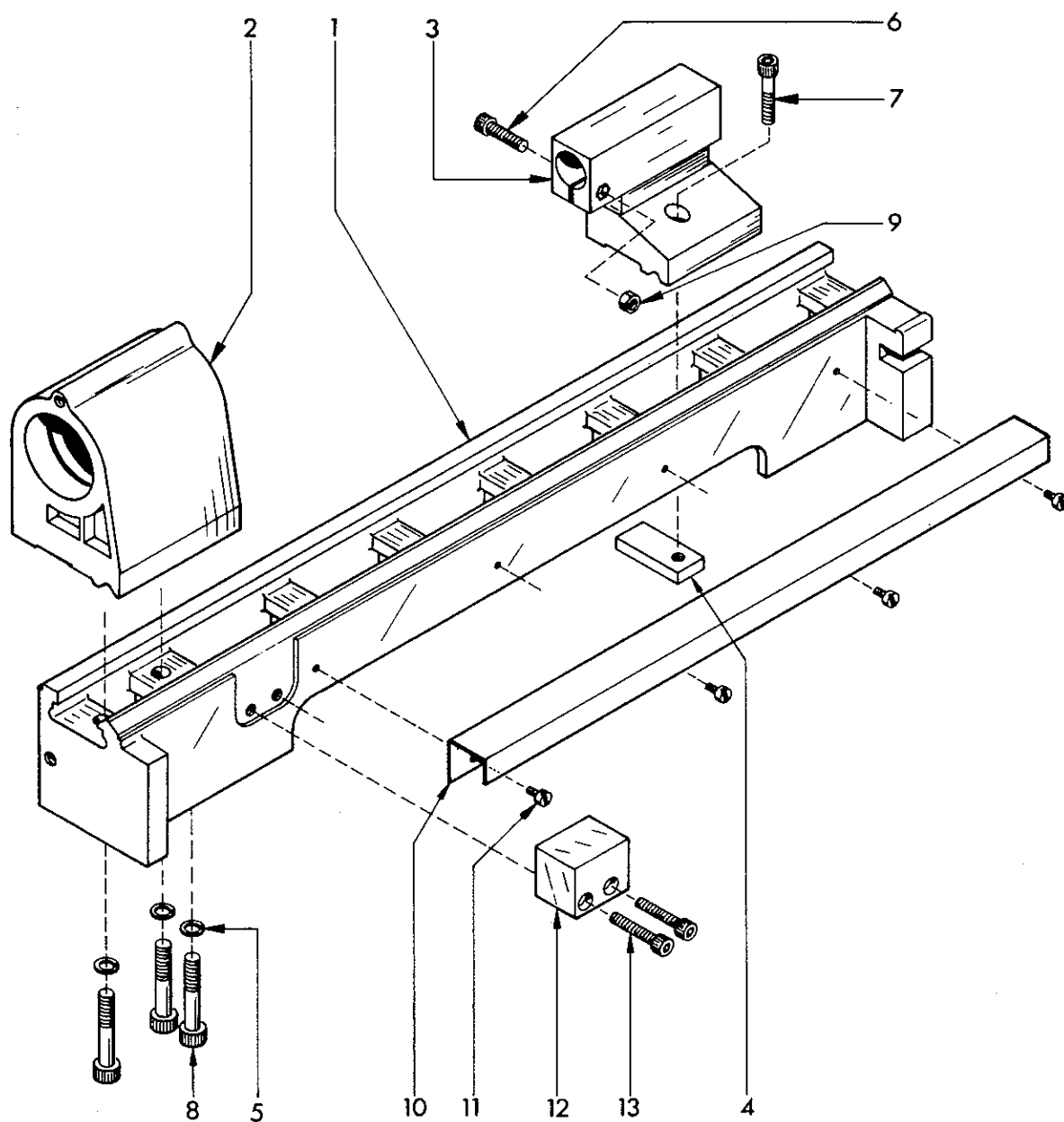


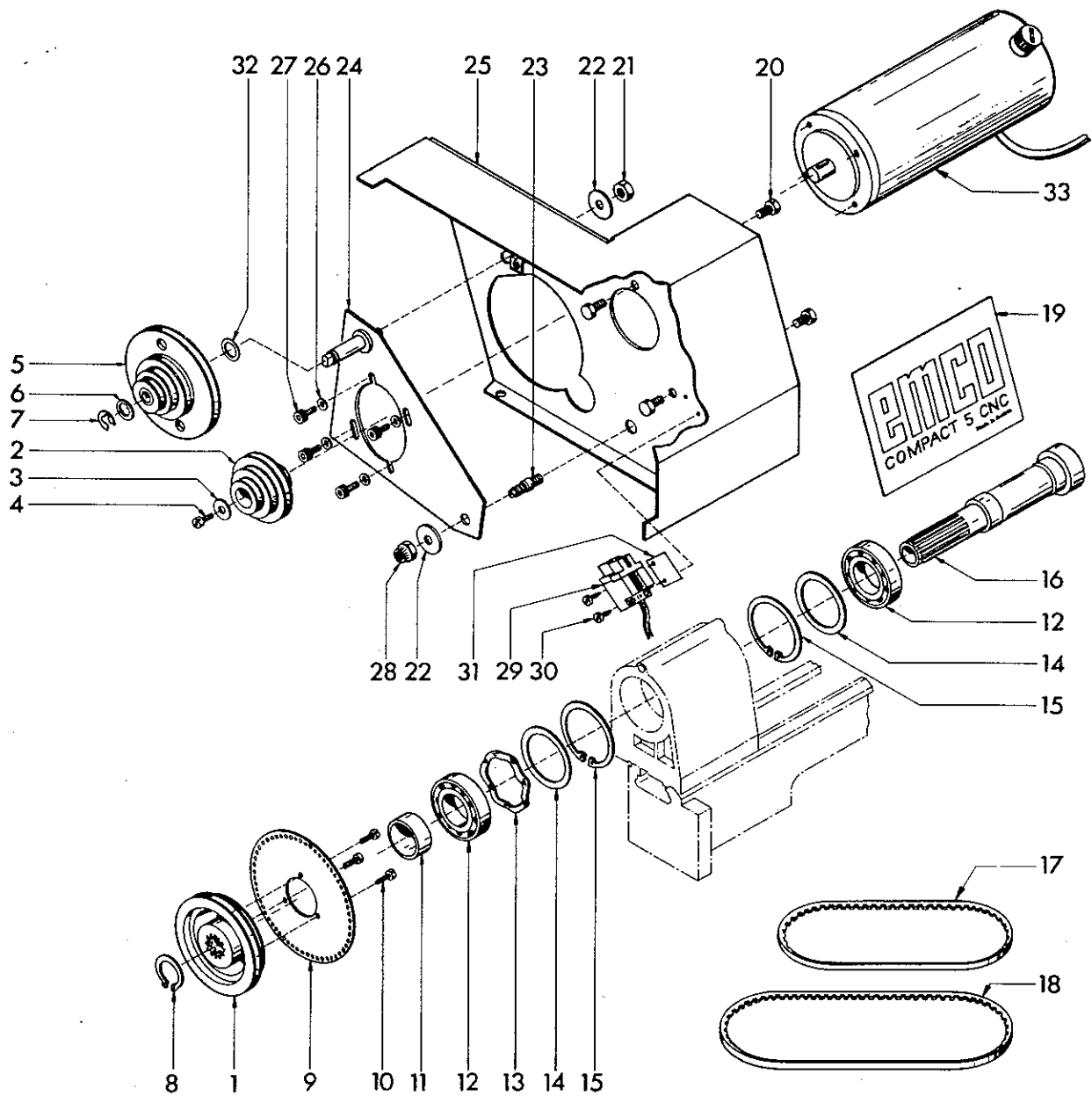
**SERVICETEILE**

**SERVICE PARTS**

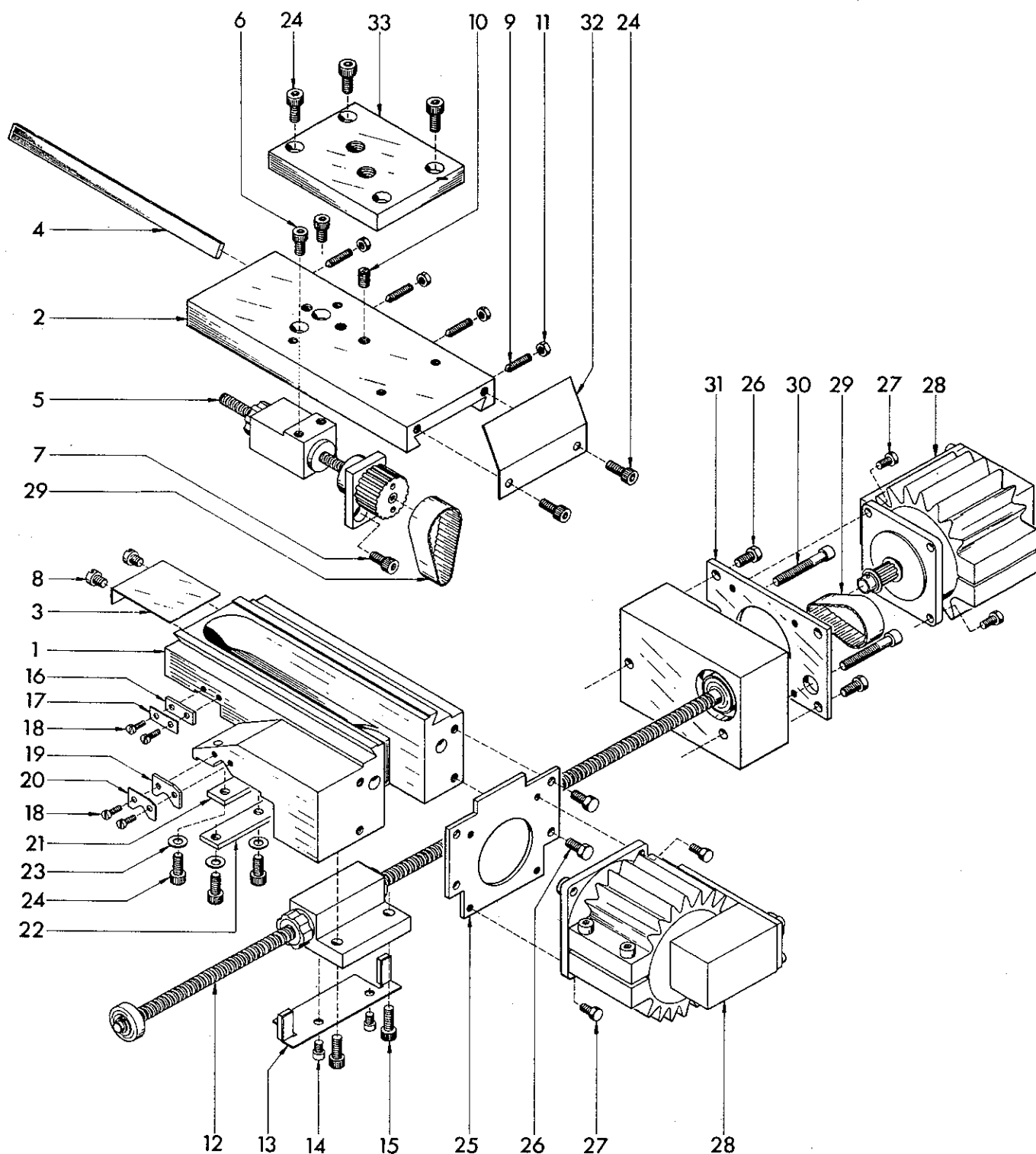
**PIECES DE SERVICE**



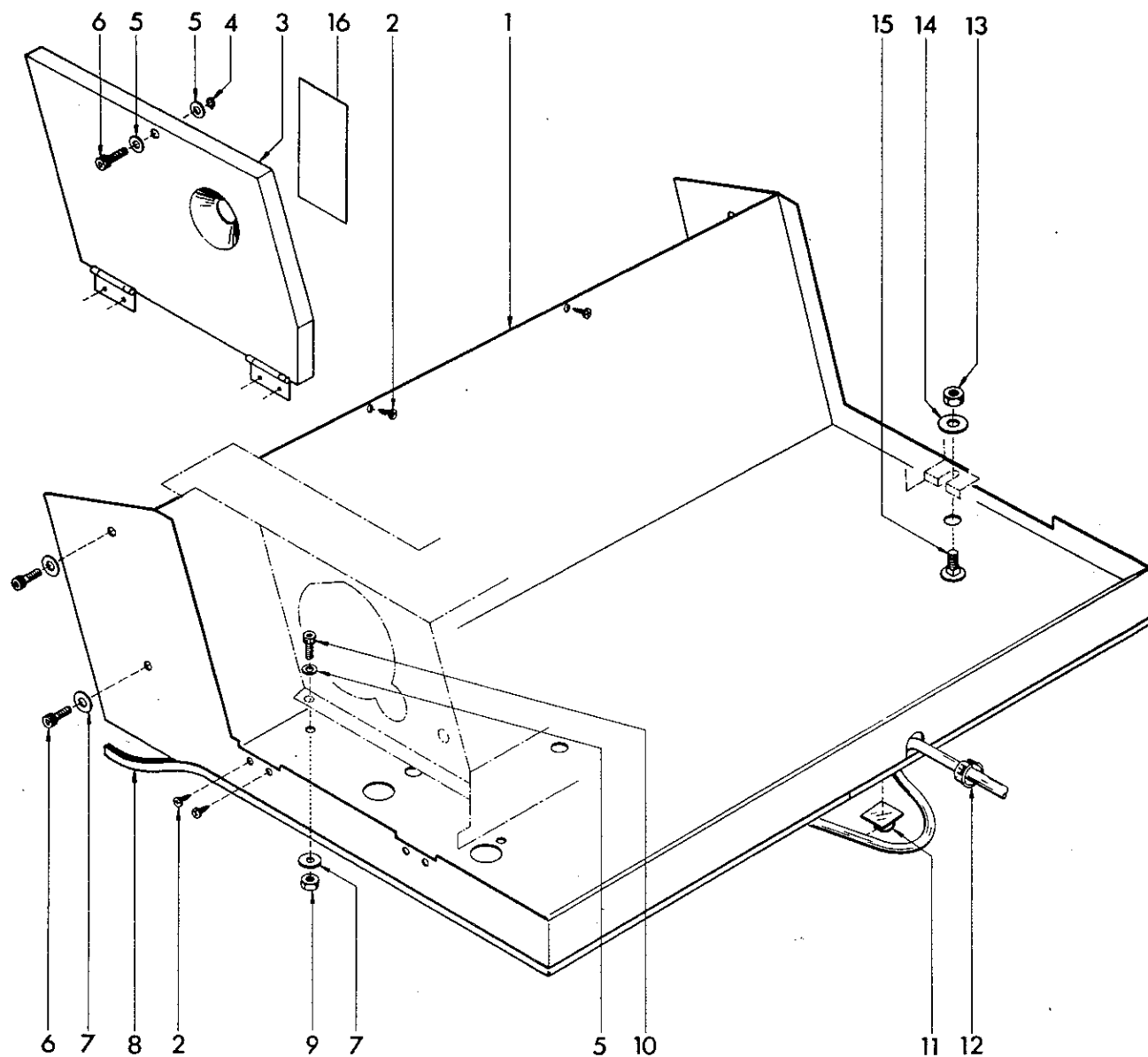
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 010 010			Bett	Bed	Banc
2	A5A 010 020			Spindelstock	Headstock	Poupée fixe
3	A5A 010 030			Reitstockgehäuse	Tailstock housing	Corps de la poupée
4	A3A 000 040			Klemmplatte	Clamping plate	Plaque de blocage
5	ZRG 28 0080	B8 DIN127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort
6	ZSR 12 0625	M6x25 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSR 12 0630	M6x30 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
8	ZSR 12 0845	M8x45 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
9	ZMU 34 0600	M6 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
10	A6A 000 060			Abdeckung	Cover	Couvercle
11	ZSR 63 0408	M4x8 DIN963-4.8		Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraise
12	A6A 000 040			Lagerbock 2	Bearing block	Palier de la roulement
13	ZSR 12 0530	M5x30 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux



Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 000 020			Riemenscheibe	Pulley	Poulie
2	A5A 000 030			Motorriemenscheibe	Motor pulley	Poulie de moteur
3	ZSB 22 0530	B5,3 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
4	ZSR 84 0512	M5x12 DIN84-4.8		Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
5	A5A 060 000			Vorgelegeriemenscheibe	Countershaft pulley	Poulie
6	ZSB 10 2181	PS12x18x1,2		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
7	ZSB 99 0900	9 DIN6799		Sicherungsscheibe	Retaining washer	Poulie de retenue
8	ZRG 71 2412	24x1.2 DIN471		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
9	A6A 000 110			Teilscheibe 100	Dividing washer 100	Disque diviseur 100
10	ZSR 84 0516	M5x16 DIN84-4.8		Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
11	A6A 000 240			Hülse	Spacer	Douille d'écartement
12	ZLG 60 0602	6006-2Z		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
13	ZSB 02 6006	6006/2K		Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
14	ZSB 10 5553	SS45x55x3		Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle
15	ZRG 72 5520	B55x2 DIN472		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
16	A5A 000 010			Hauptspindel	Main spindle	Broche principale
17	ZRM 40 6335	6x335		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
18	ZRM 40 6450	6x450		Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
19	A6A 000 170			Frontschild	Front plate	Plaque frontale
20	ZSR 33 0612	M6x12 DIN933-5.6		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
21	ZMU 34 0800	M8 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
22	ZSB 21 0840	A8,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
23	A5A 000 100			Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe palier
24	A6A 130 000			Trägerplatte	Carrier plate	Plaque support seule
25	A6A 030 000			Spindelstockabdeckung	Headstock cover	Couvercle de la poupée fixe
26	ZSB 22 0530	B5,3 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
27	ZSR 11 0512	M5x12 DIN6912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à 6 pans creux
28	ZMU 80 0800	NM8 DIN980-8		Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
29	A6A 108 001			Lichtschranke	Light barrier	Barrière lumineuse
30	ZSR 75 3513	B3.5x13 DIN7981		Blechschrabe	Sheet metal screw	Vis en tôle
31	A6A 000 280			Abstimmblech	Compensating sheet	Tôle de compensation
32	ZSB 12 1203	PS 12x18x0,3		Paßscheibe	Shim ring	Rondelle
33	A6A 104 000			Motor 220-240 V (A,B,F,G,N)	Motor 220-240 V (A,B,F,G,N)	Moteur 220-240 V (A,B,F,G,N)
	A6C 104 000			Motor 115 V (C,H)	Motor 115 V (C,H)	Moteur 115 V (C,H)

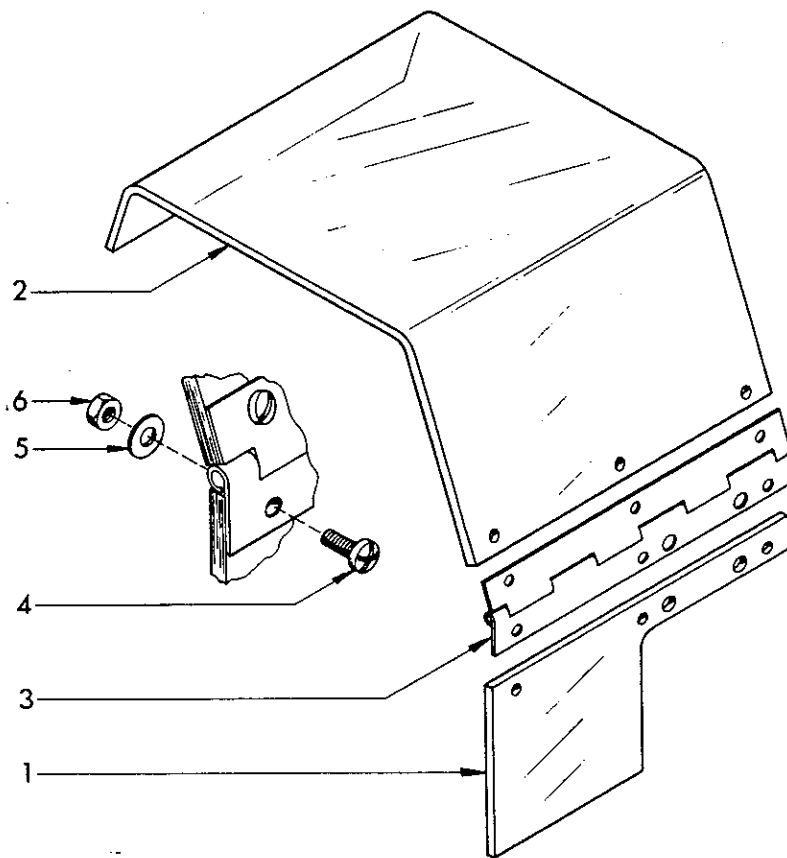


Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
1	A6A 020 010		Schlitten	Slide	Chariot
2	A6A 020 020		Querschlitten	Cross slide	Chariot transversal
3	A6A 020 060		Abdeckblech	Cover sheet	Couvercle
4	A6A 020 070		Einstelleiste	Gib	Lardon
5	ZME 200 260		Gruppe Querspindel	Cross slide spindle c.	Ens. broche transversale
6	ZSR 12 0508	M5x8 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSR 12 0510	M5x10 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
8	ZSR 84 0506	M5x6 DIN 84-4.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
9	A6A 020 080		Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
10	ZST 13 0606	M6x6 DIN913-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
11	ZMU 34 0400	M4 DIN934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
12	ZME 200 270		Gruppe Längsspindel	Lead screw complete	Ens. vis-mère
13	A6A 040 000		Abstreifblech	Wiper sheet	Tôle de racleur postérieur
14	ZSR 12 0408	M4x8 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
15	ZSR 12 0516	M5x16 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
16	A6A 000 220		Abstreiffilz 1	Felt wiper 1	Racleur en feutre post. 1
17	A6A 000 200		Abstreifblech 1	Wiper plate 1	Plaquette de racleur post.1
18	ZSR 84 0308	M3x8 DIN84-4.8	Zylinderschraube	Flat head screw	Vis à tête cylindrique
19	A6A 000 230		Abstreiffilz 2	Felt wiper 2	Racleur en feutre post. 1
20	A6A 000 210		Abstreifblech 2	Wiper plate 2	Plaquette de racleur post.2
21	A5A 000 130		Bettleiste kurz	Keep plate short	Lardon de chariot court
22	A6A 000 050		Bettleiste lang	Keep plate long	Lardon de chariot long
23	ZSB 25 0530	B5,3 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
24	ZSR 12 0512	M5x12 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
25	A6A 000 070		Motorplatte 1	Motor plate 1	Plaque de moteur 1
26	ZSR 33 0510	M5x10 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
27	ZSR 33 0408	M4x8 DIN933-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
28			Schrittmotor	Step motor	Moteur pas à pas
29	ZRM 73 4805		Zahnflachriemen	Timing belt	Courroie crantée
30	ZSR 12 0535	M5x35 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
31	A6A 000 080		Motorplatte 2	Motor plate 2	Plaque de moteur 2
32	A6A 000 260		Anschlag	Stop	Butée
33	A6A 000 140		Stahlhalterauflage	Toolpost support	Support de tourelle

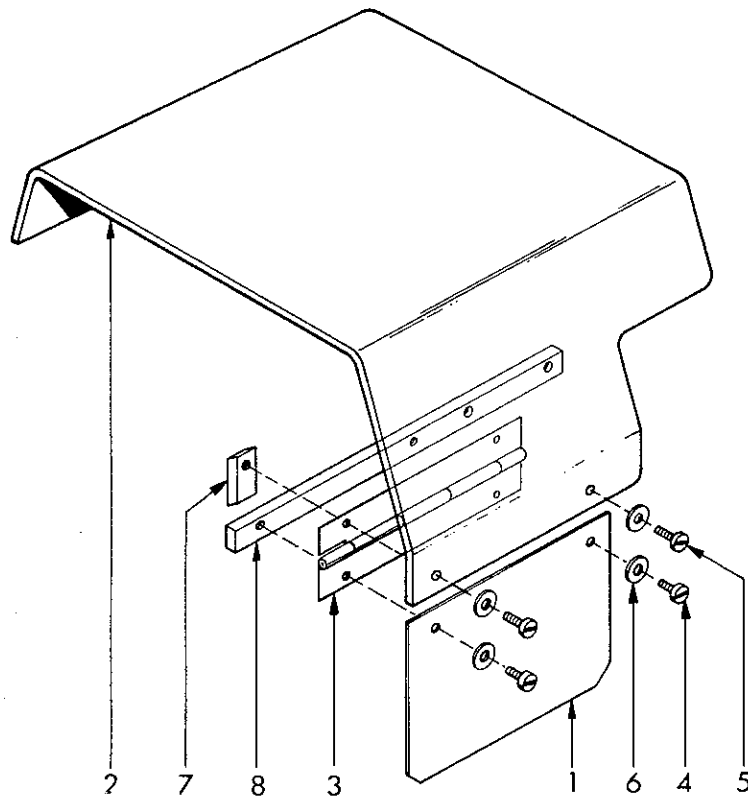




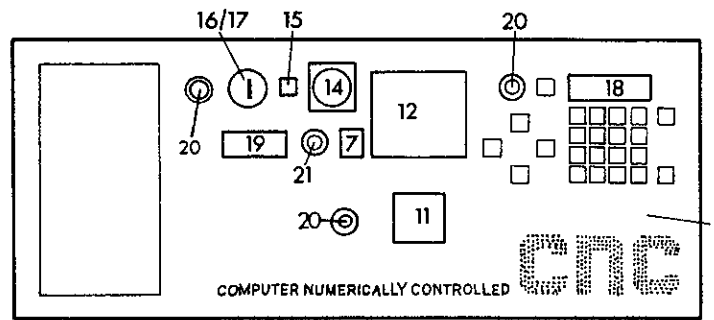
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
1	A6A 060 001			Spänetasse	Chip tray	Bac à copeaux
2	ZSR 75 3595	B3,5x9,5 DIN7981		Blechschraube	Sheet metal screw	Vis en tôle
3	A6A 050 000			Deckel	Cover	Couvercle
4	ZRG 71 0607	6x0,7 DIN471		Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
5	ZSB 25 0640	B6,4 DIN125		Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZSR 12 0620	M6x20 DIN912		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSB 21 0640	A6,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
8	ZGU 77 0621	853 mm		Kantenschutzprofil	Protective profile	Perfil protective
9	ZMU 34 0600	M6 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
10	ZSR 12 0616	M6x16 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
11	ZEE 25 1010			Kabelklipp	Clip for cable	Pince pour câble
12	ZEL 15 0750			Tülle	Ring	Bague
13	ZMU 34 0800	M8 DIN934-6		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans
14	ZSB 21 0840	A8,4 DIN9021		Scheibe	Washer	Rondelle
15	ZSR 03 0820	M8x20 DIN603-4.6		Flachrundschraube	Square neck bolt	Collet carré
16	A6A 000 190			Drehzahlschild	Speed plate	Plaquette de vitesses



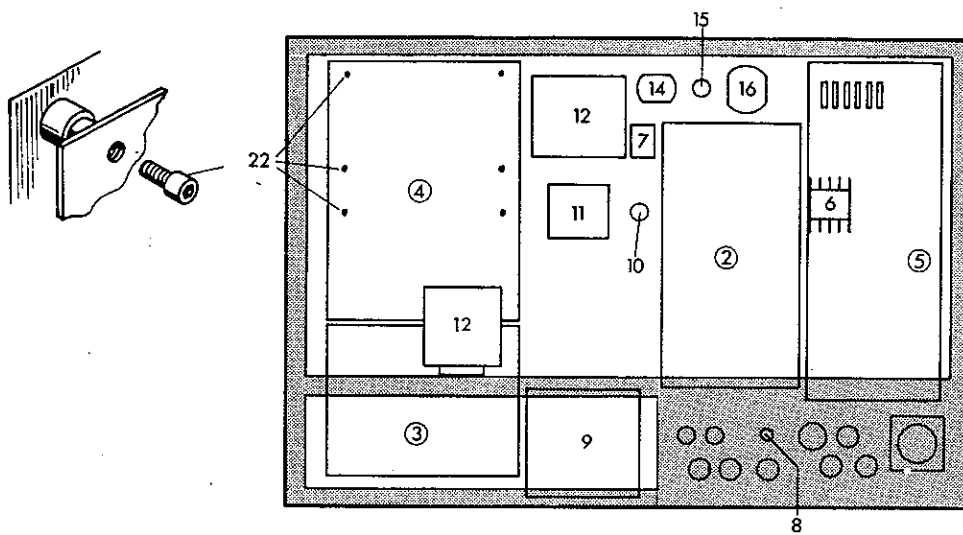
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>A6A 140 000</u>		<u>Gruppe Späneschutz</u>	<u>Chip guard complete</u>	<u>Ens. pare-copeaux</u>
1	A6A 140 010		Frontschutz	Front guard	Pare-copeaux
2	A6A 140 020		Deckel	Cover	Couvercle
3	A6A 140 030		Scharnier	Frame joint	Charnière
4	ZSR 89 0410	M4x10 DIN7985-4.8	Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
5	ZSB 21 0430	A4,3 DIN9021	Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZMU 34 0400	M4 DIN934-5	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou 6 pans



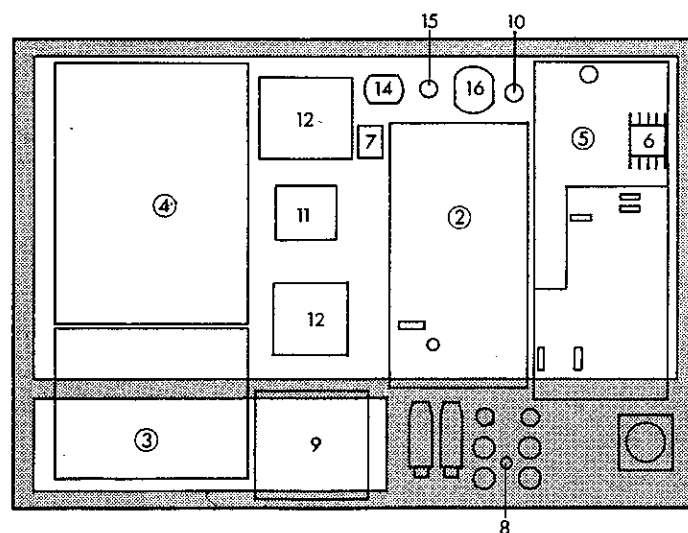
Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
	<u>A6A 14o o01</u>			<u>Gr. Späneschutz</u>	<u>Chip guard compl.</u>	<u>Ens. pare-copeaux</u>
1	A6A 14o o01			Frontschutz	Front guard	Pare-copeaux
2	A6A 14o o21			Deckel	Cover	Couvercle
3	A6A 14o o31			Scharnier	Frame joint	Charnière
4	ZSR 89 o41o	M4x1o DIN 7985-4.8		Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
5	ZSR 89 o412	M4x12 DIN 7985-4.8		Linsenschraube	Filister head screw	Vis à tête lentiforme
6	ZSB 21 o43o	A4,3 DIN 9o21		Scheibe	Washer	Rondelle
7	A6A 14o o4o			Anschlag	Stop	Butée
8	A6A 14o o5o			Leiste	Gib	Barre



## Version ABC



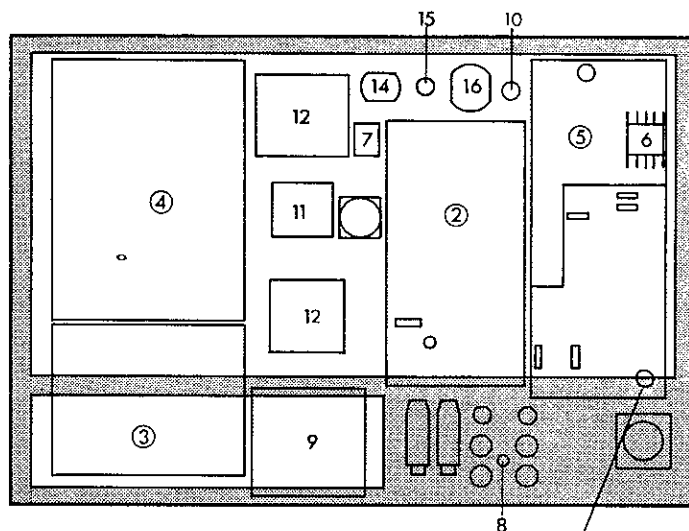
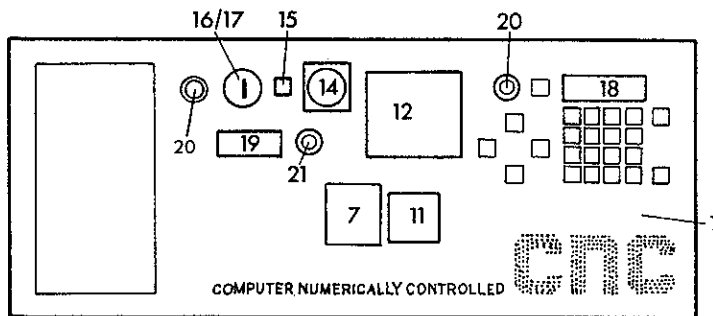
## Version FGH



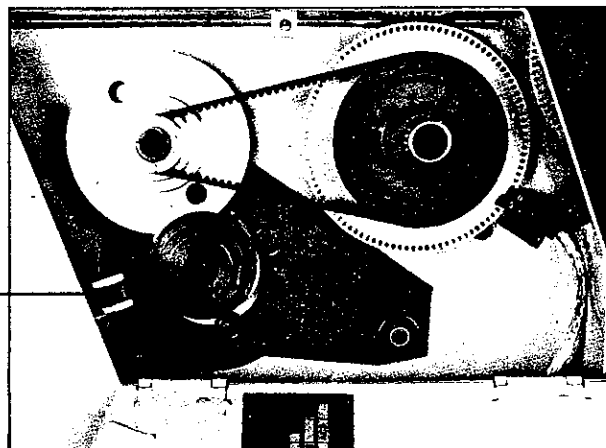
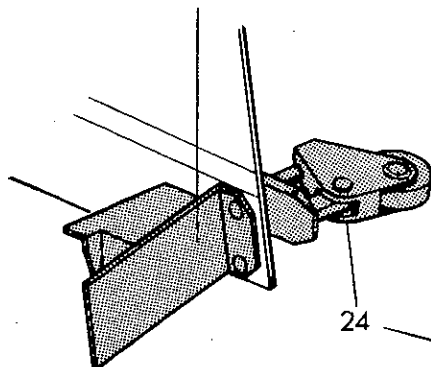
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	A6G 1o5 000		E-Kasten komplett	Ass. E-Housing	Ens. Couvercle Électrique
	A6H 1o5 000		E-Kasten komplett	Ass. E-Housing	Ens. Couvercle Électrique
1	A6A 100 o11		Frontschild	Front plate	Plaque frontale
2	A6A 112 oo1		Hauptspindelplatine (A,B,F,G)	Main spindle circuit board (A,B,F,G)	Platine alimentation broche (A,B,F,G)
	A6C 112 oo1		Hauptspindelplatine (C,H)	Main spindle circuit board (C,H)	Platine alimentation broche (C,H)
3	A6A 113 oo1		Schrittmotorplatine	Step motor circuit board	Platine alimentation moteur pas à pas
4	A6C 114 oo3		Rechnerplatine	CPU board	Platine entrée informations
5+6	A6A 111 oo1		Netzteilplatine (A,B,F,G)	Power supply circuit board (A,B,F,G)	Platine bloc d'alimentation (A,B,F,G)
	A6C 111 oo1		Netzteilplatine (C,H)	Power supply circuit board (C,H)	Platine bloc d'alimentation (C,H)
6	ZEL 53 1o1o		Schütz (A,B,F,G)	Relay (A,B,F,G)	Relais (A,B,F,G)
	ZEL 53 1o14		Schütz (C,H)	Relay (C,H)	Relais (C,H)
7	ZEL 21 31oo		Motorschalter	Motor switch	Commutateur moteur
8	ZEE 75 1o8o		Hauptsicherung 8 A tr. (A,B,F,G)	Main fuse 8 A slow (A,B,F,G)	Fusible principale 8 A lent (A,B,F,G)
	ZEE 75 11oo		Hauptsicherung 1o A tr. (C,H)	Main fuse 1o A slow (C,H)	Fusible principale 1o A lent (C,H)
9	ZM0 78 922o		Ventilator (A,B,F,G)	Fan (A,B,F,G)	Ventilateur (A,B,F,G)
	ZM0 78 9115		Ventilator (C,H)	Fan (C,H)	Ventilateur (C,H)
1o	ZEL 21 9oo3		Umschalter metrisch/zöllig (B,C,G,H)	Throw-over switch metric/inch (B,C,G,H)	Commutateur métrique/en pouces (B,C,G,H)
11	ZEM oo 1oo5		Amperemeter 5 A (A,B,F,G)	Amperemeter 5 A (A,B,F,G)	Ampèremètre 5 A (A,B,F,G)
	ZEM oo 1o1o		Amperemeter 1o A (C,H)	Amperemeter 1o A (C,H)	Ampèremètre 1o A (C,H)
12	A6F o9o 000		Cassetten Deck mit Interface Platine	Cassette Deck with Interface circuit board	Elément Cassette Deck avec platine Interface
14	ZEL 4o 0oo2		Pilztastenschalter	Mushroom emerg. switch	Arrêt coup de poing
15	ZEE 53 o22o		Leuchte EIN (A,B,F,G)	Power control (A,B,F,G)	Lampe témoin (A,B,F,G)
	ZEE 53 o11o		Leuchte EIN (C,H)	Power control (C,H)	Lampe témoin (C,H)
16	ZEL 21 oo14		Hauptschalter mit 2 Schlüssel	Main switch with 2 keys	Commutateur principal avec 2 clés
17	ZME o62 oo5		Schlüssel zu Hauptschalter	Key for main switch	Clé pour commutateur principal
18	A6A 1o5 o2o		Sichtfenster/Display	Display glass	Ecran visualisation
19	A6A 1o5 o3o		Sichtfenster für Spindelrehzahl	Display glass for number of spindle speed	Ecran visualisation pour vitesse de broche
2o	ZED 25 1oo6		Potentiometergriff 6 mm	Knob 6 mm	Poignée de potentiomètre 6 mm
21	ZED 25 1oo4		Potentiometergriff 4 mm	Knob 4 mm	Poignée de potentiomètre 4 mm
22	ZSR 12 o3o6	M3x6 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis de fixation

E-Ausrüstung für Version  
 El. Equipment for Version  
 Equipement el. pour version

A,F ..... 220 V, 50/60 Hz, metr.  
 B,G ... 220-240 V, 50/60 Hz, metr.-inch  
 C,H ... 100-115 V, 50/60 Hz, metr.-inch



23



E-Ausrüstung für Sonderversion (Frankreich)

El. Equipment for special version (France)

Equipement el. pour version spéciale (France)

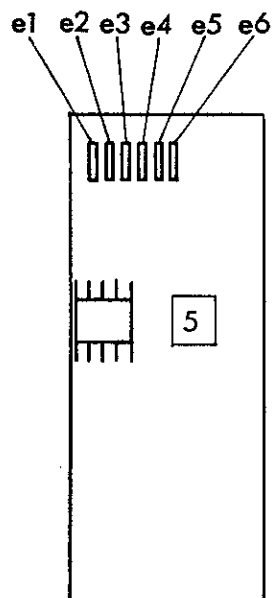
A6N ... 220-240 V, 50/60 Hz, metr.-inch

Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	A6N 105 000		E-Kasten komplett	Ass. E-housing	Ens. couvercle électrique
1	A6N 100 010		Frontschild	Front plate	Plaque frontale
2	A6A 112 001		Hauptspindelplatine	Main spindle circuit board	Platine alimentation broche
3	A6A 113 001		Schrittmotorplatine	Step motor circuit board	Platine alimentation moteur pas à pas
4	A6C 114 003		Rechnerplatine	CPU board	Platine entrée informations
5+6	A6A 111 001		Netzteilplatine	Power supply circuit board	Platine bloc d'alimentation
6	ZEL 53 1010		Schütz	Relay	Relais
7	ZEL 22 0002		Motorschalter	Motor switch	Commutateur moteur
8	ZEE 75 1080		Hauptsicherung 8 A tr.	Main fuse 8 A slow	Fusible principale 8 A
9	ZMO 78 9220		Ventilator	Fan	Ventilateur
10	ZEL 21 9003		Umschalter metrisch/zöllig	Throw-over switch metric/inch	Commutateur métrique/en pouces
11	ZEM 00 1005		Amperemeter 5 A	Amperemeter 5 A	Ampèremètre 5 A
12	A6F 090 000		Cassette Deck mit Interface Platine	Cassette Deck with Interface circuit board	Element Cassette Deck avec Platine Interface
14	ZEL 40 0002		Pilztastenschalter	Mushroom emerg. switch	Arrêt coup de poing
15	ZEE 53 0220		Leuchte "EIN"	Power control	Lampe témoin
16	ZEL 21 0014		Hauptschalter mit 2 Schlüsseln	Main switch with two keys	Commutateur principal avec 2 clés
17	ZME 062 005		Schlüssel zu Hauptschalter	Key for main switch	Clé pour commutateur principal
18	A6A 105 020		Sichtfenster/Display	Display glass	Ecran visualisation
19	A6A 105 030		Sichtfenster für Spindelrehzahl	Display glass	Ecran visualisation vitesse broche
20	ZED 25 1006		Potentiometergriff 6 mm	Knob 6 mm	Poignée de potentiomètre 6 mm
21	ZED 25 1004		Potentiometergriff 4 mm	Knob 4 mm	Poignée de potentiomètre 4 mm
22	ZSR 12 0306	M3x6 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis de fixation
23	ZEL 45 0010		Grenztaster	Switch de sécurité sur le couvercle du boîtier	
24	ZEE 47 3104		Winkelrollenhebel	du harnais d'engrenages	

**Sicherungen für Netzteilplatine**  
**Fuses for power supply circuit board**  
**Fusible pour platine bloc d'alimentation**

**A6A 111 000**

**A6C 111 000**



e1 ..... 8 A ..... ZEE 75 1o8o  
 e2 ..... 8 A ..... ZEE 75 1o8o  
 e3 ..... 4 A ..... ZEE 75 1o4o

e4  $\begin{cases} 220\text{ V} - 240\text{ V} & \dots\dots 4\text{ A} & \dots\dots \text{ZEE 75 1o4o} \\ 110\text{ V} & \dots\dots\dots 8\text{ A} & \dots\dots \text{ZEE 75 1o8o} \end{cases}$

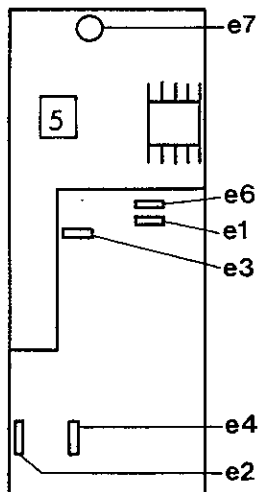
e5 ..... 2,5 - 4 A ..... ZEE 75 1o4o

e6 ..... 1 A ..... ZEE 75 1o1o

**Sicherungen für Netzteilplatine**  
**Fuses for power supply circuit board**  
**Fusible pour platine bloc d'alimentation**

**A6A 111 001**

**A6C 111 001**

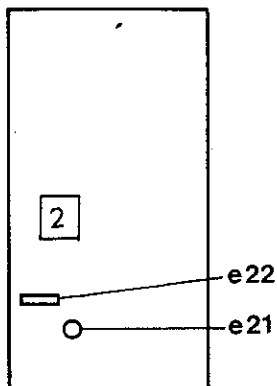


e1 ..... 4 A ..... ZEE 75 1o4o  
 e2 ..... 4 A ..... ZEE 75 1o4o  
 e3 ..... 6,3 A ... EEE 75 1o63  
 e4 ..... 4 A ..... ZEE 75 1o4o  
 e6 ..... 1 A ..... ZEE 75 1o1o  
 e7 ..... 16 A .... ZEE 7o 2o16

**Sicherungen für Hauptspindelplatine**  
**Fuses for main spindle circuit board**  
**Fusibles pour platine d'alimentation broche**

**A6A 112 001**

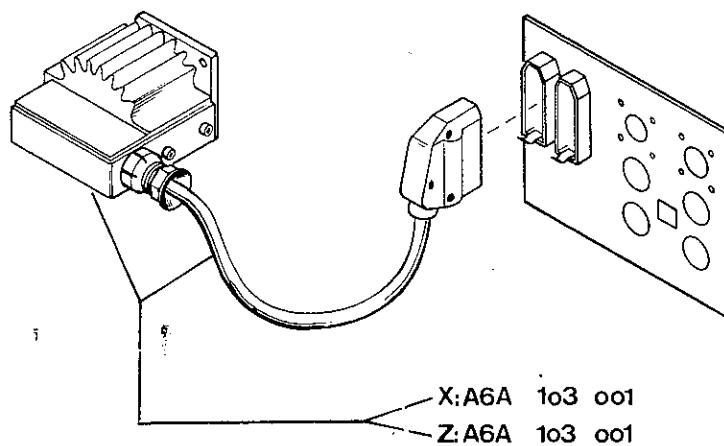
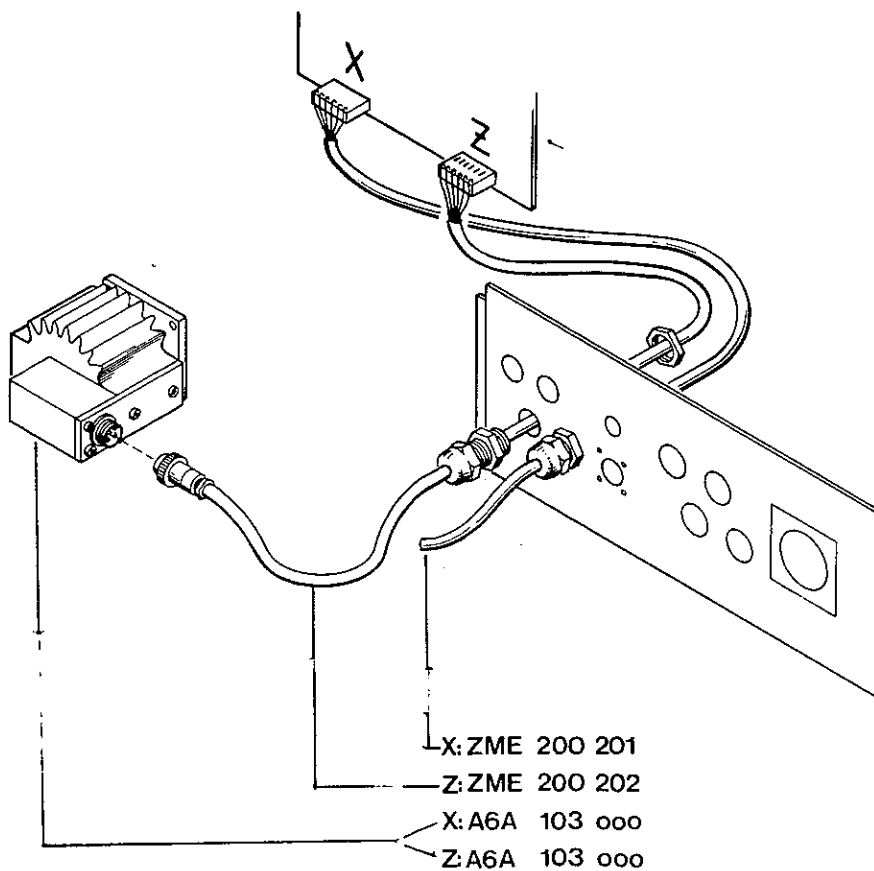
**A6C 112 001**



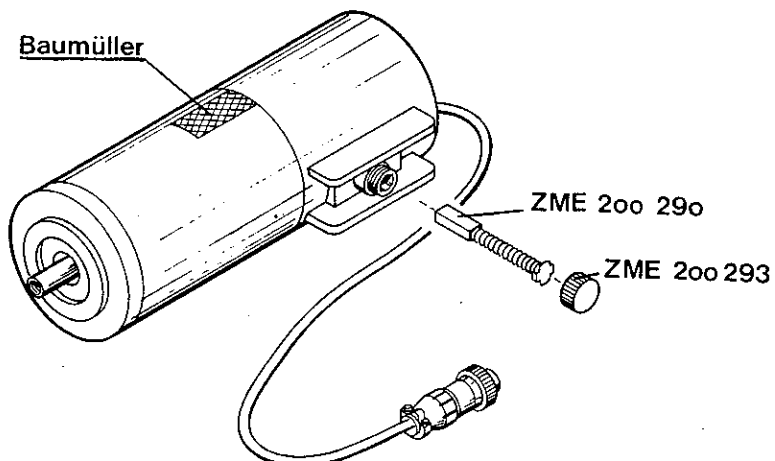
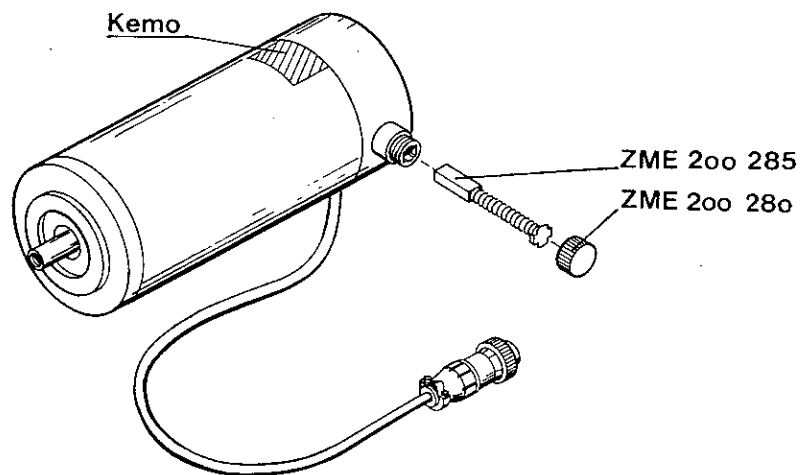
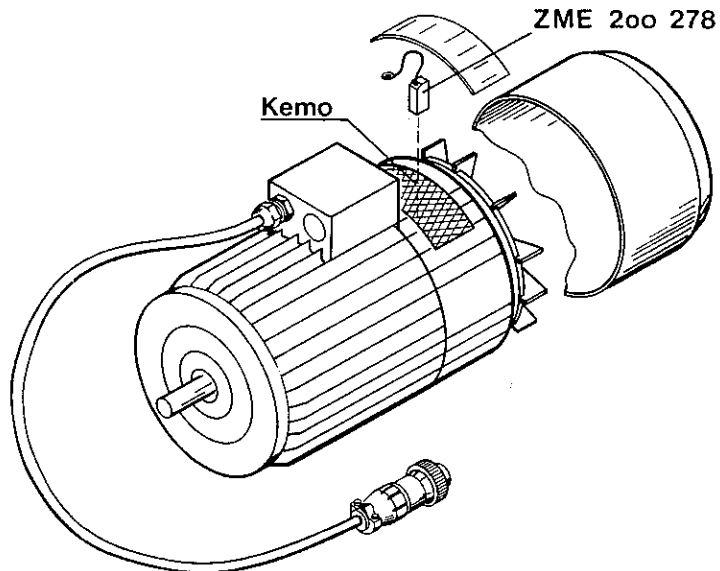
e21 ..... 1o A (ff, super fast, rapide) ..... ZEE 75 11o1  
 e22 ..... 1oo mA ..... ZEE 75 1oo1

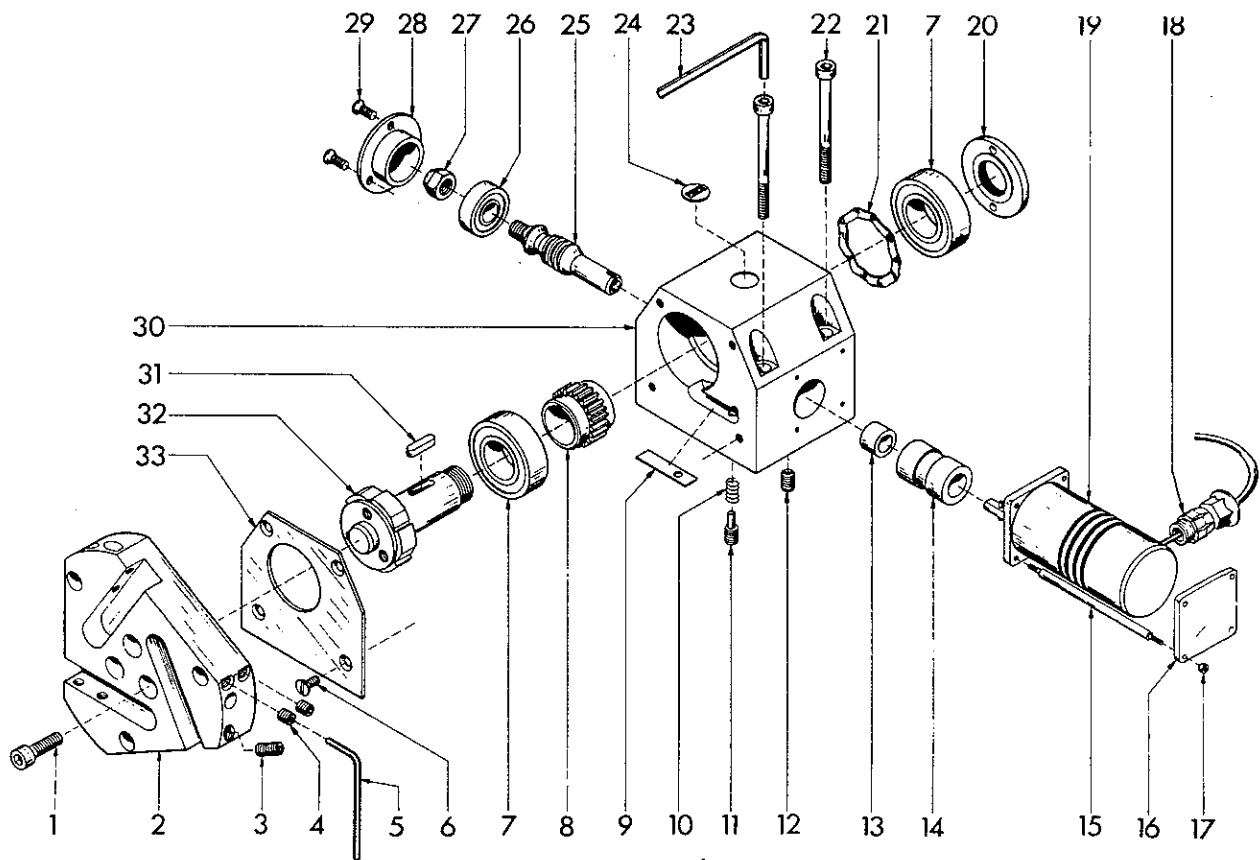


Ref. Nr. für Schrittmotor und Kabel  
 Ref. No. for step motor and cable  
 Réf. pour moteur pas à pas et câble

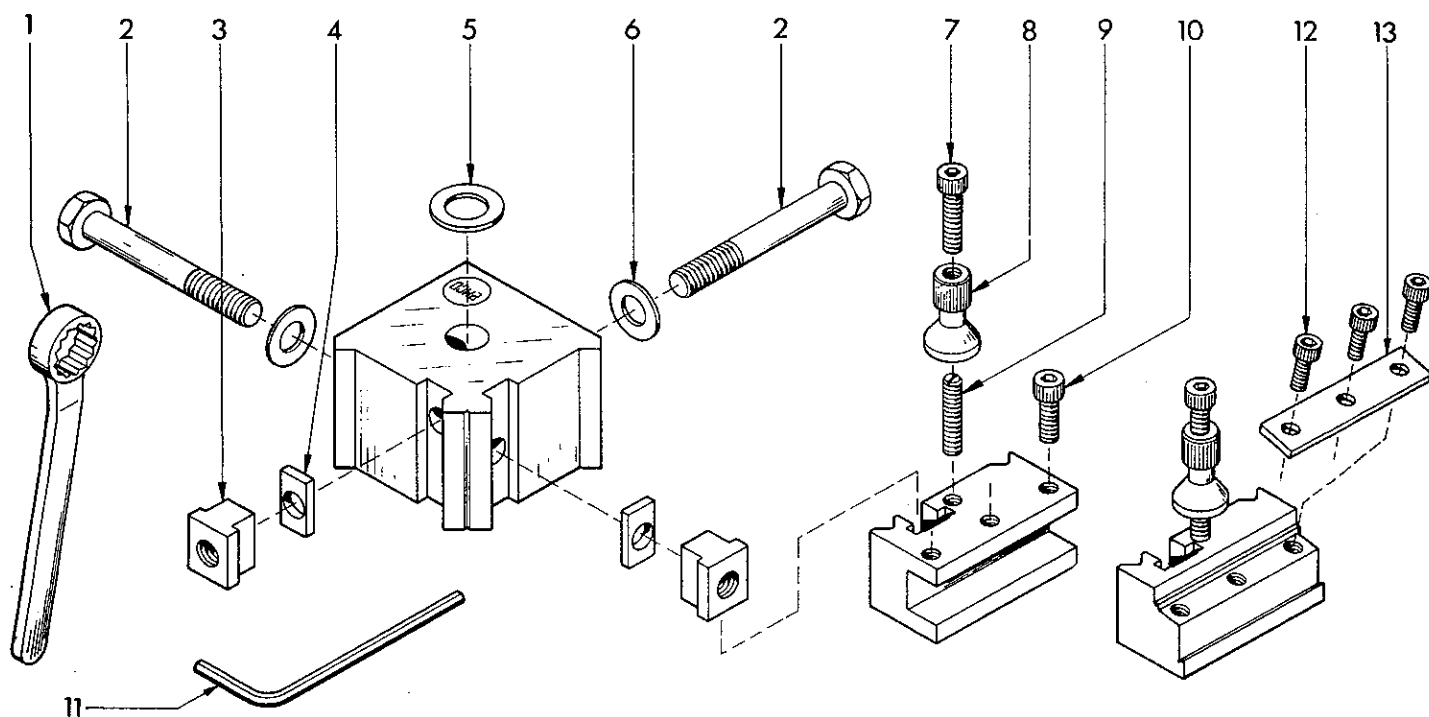


**Ref. Nr. für Kohlebürsten**  
**Ref. No. for carbon brushes**  
**Réf. pour balai de charbon**

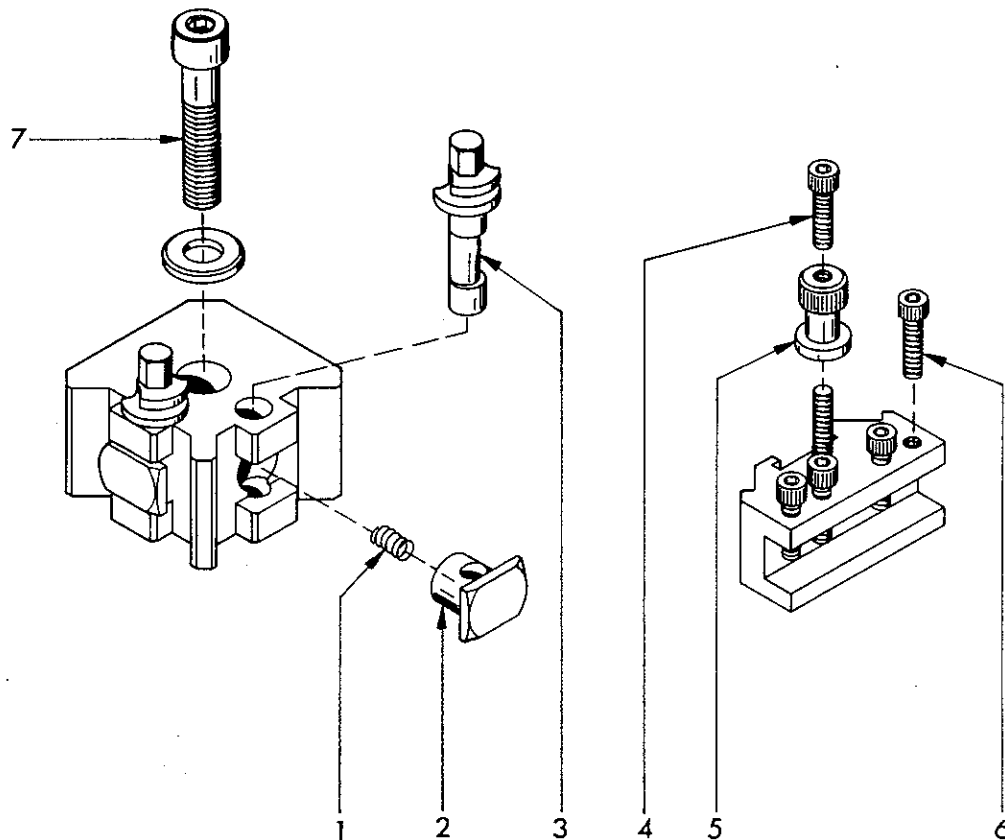




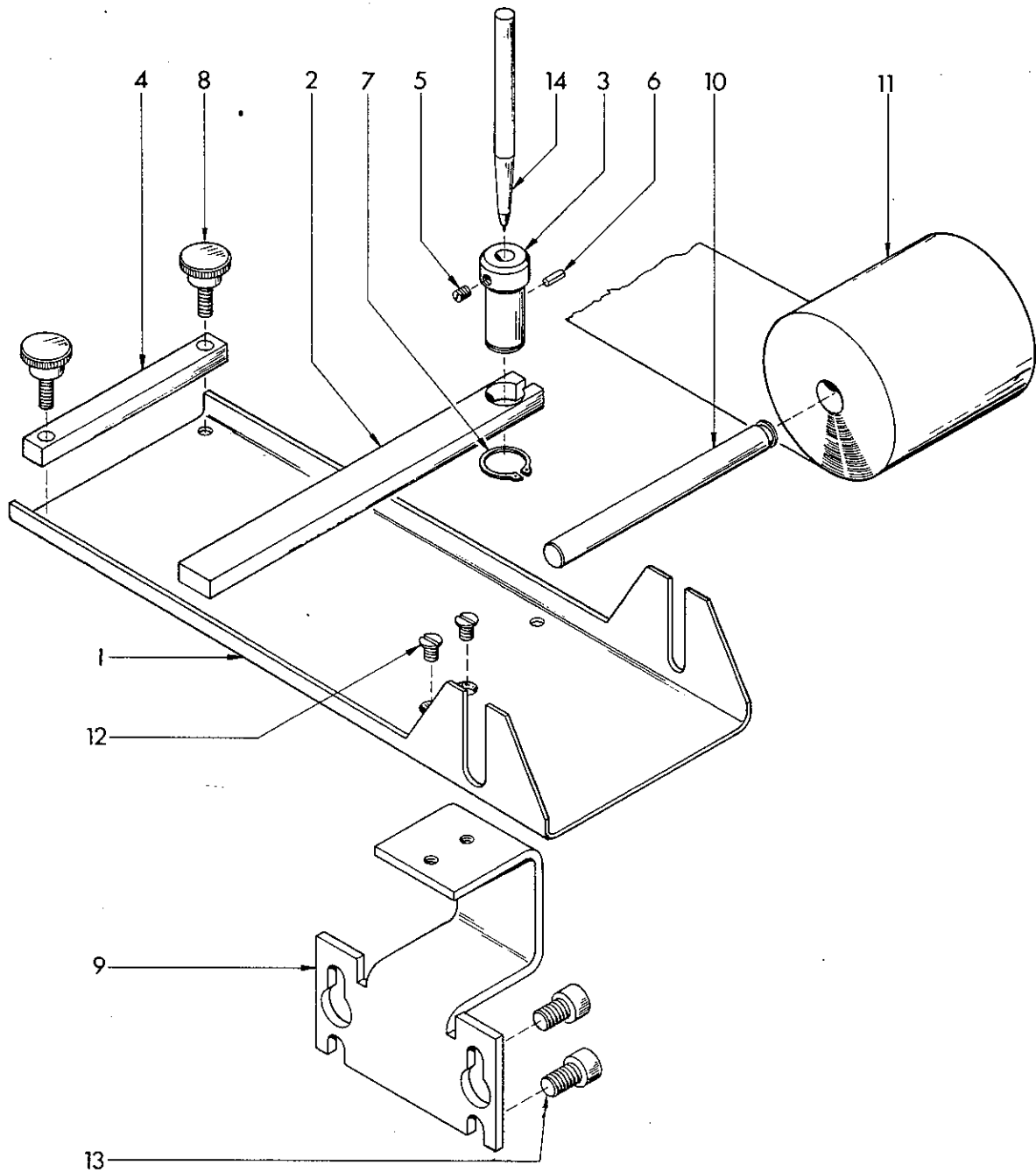
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>26o o4o</u>		<u>Werkzeugrevolver</u>	<u>Turret toolpost</u>	<u>Tourelle-revolver autom.</u>
1	ZSR 12 o62o	M6x2o DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
2	A6Z o4o o2o		Revolverscheibe	Toolpost disc	Disque de la tourelle
3	ZST 13 o616	M6x16 DIN 913-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
4	ZST 13 o6o6	M6x6 DIN 913-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
5	ZWZ 11 o3oo	SW3 DIN 911	Schraubendreher	Hex.socket screw key	Clê môle coudée
6	ZSR 63 o4o6	M4x6 DIN 963-4.8	Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraisée
7	ZLG 6o o4o2	6oo4-2Z	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
8	A6Z o4o o6o		Schraubenrad	Worm wheel	Roue à vis sans fin
9	A6Z o4o 12o		Federplatte	Leaf spring	Ressort en feuillard plat
10	ZED 21 3o74		Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
11	A6Z o4o 19o		Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
12	ZST 16 o6o8	M6x8 DIN 916-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
13	ZBU 5o oo15	J1ox14x1o DIN185o	Sinterlager	Bearing bush	Bague
14	A6Z o4o 11o		Büchse	Bush	Bague
15	A6Z o4o 16o		Spannbolzen	Bolt	Bouïon
16	A6Z o4o 17o		Deckel	Cover	Couvercle
17	ZMU 34 o25o	M2,5 DIN 934-5	Mutter	Nut	Ecrou
18	ZPG 1o oo12	MZB7	Kabelverschraubung	Screw-type cond.fittg.	Raccordement à vis
19	A6Z o46 ooo		Motor komplett	Motor compl.	Ens. moteur
20	A6Z o4o 1oo		Mutter	Nut	Ecrou
21	ZSB o2 6oo4	6oo4/K2	Ausgleichscheibe	Compensating washer	Rondelle de compensation
22	ZSR 12 o56o	M5x6o DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
23	ZWZ 11 o4oo	SW4 DIN 911	Schraubendreher	Hex.socket screw key	Clê môle coudée
24	PoB ooo 16o		Firmenschild	Name plate	Plaque
25	A6Z o4o o5o		Schneckenwelle	Worm	Vis sans fin
26	ZLG 6o ooo2	6ooo-2Z	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
27	ZMU 8o o8oo	NM8 DIN 98o-8	Sicherungsmutter	Securing nut	Ecrou de sûreté
28	A6Z o4o o7o		Deckel	Cover	Couvercle
29	ZSR 63 o4o8	M4x8 DIN 963-4.8	Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraisée
30	A6Z o4o o4o		Gehäuse	Housing	Corps
31	ZFD 85 4416	A4x4x16 DIN 6885	Paßfeder	Square key	Clavette parallèle
32	A6Z o4o o3o		Schaltwelle	Shaft	Arbre
33	A6Z o4o o8o		Dichtplatte	Seal plate	Joint d'étanchéité



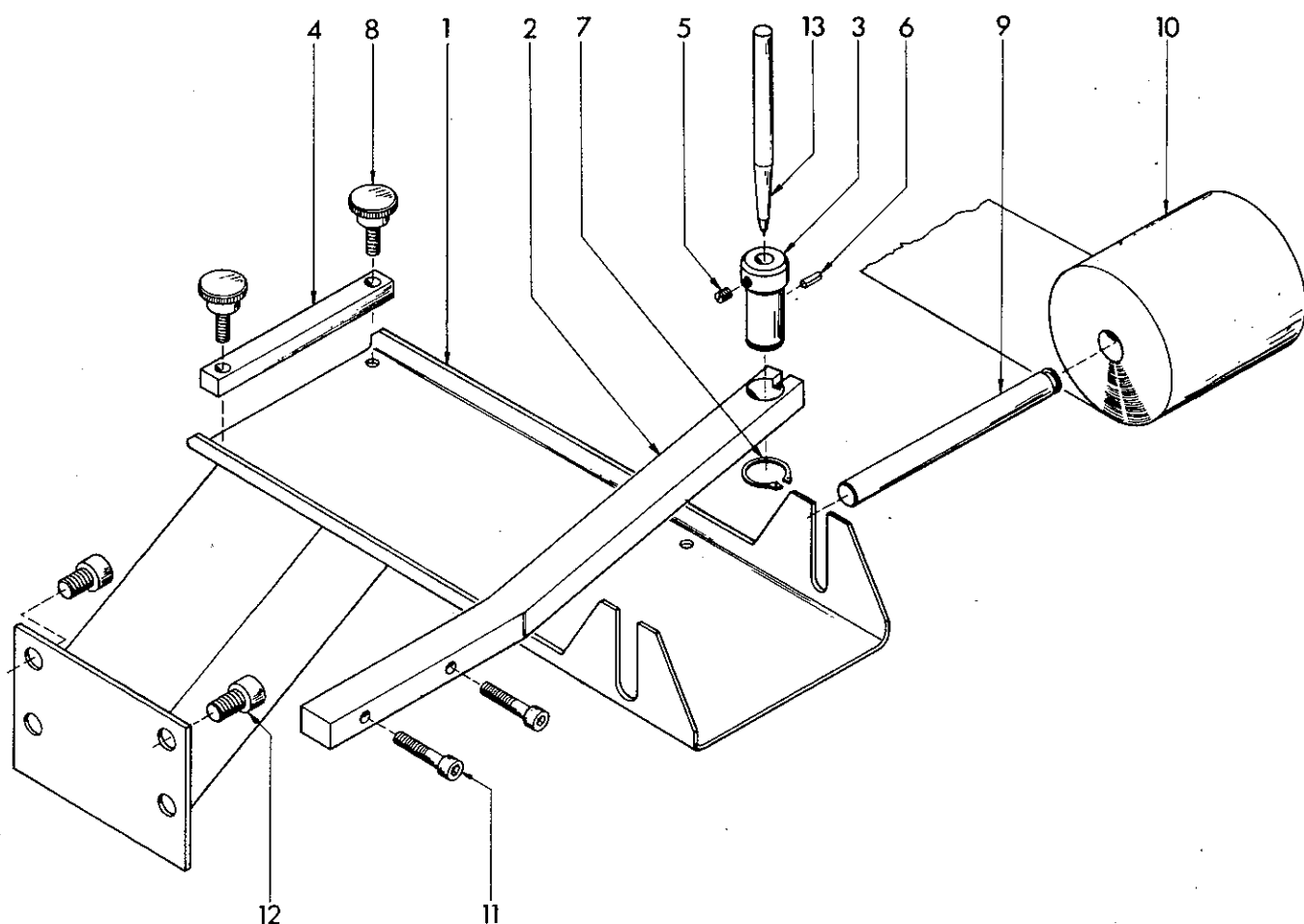
Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	584 180		<u>Schnellwechselstahl-</u> <u>halter</u>	<u>Quick-change tool-</u> <u>post</u>	<u>Tourelle porte-outil à</u> <u>changement rapide</u>
1	C6Z 180 o40		Ringschlüssel 13	Ring spanner 13	Clé à oeil 13
2	ZSR 31 o860	M8x60 DIN931-5.6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale
3	C6Z 180 o20		T-Nutenstein	T-nut	Boulon en T
4	C6Z 180 o30		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce d'écartement
5	ZSB 25 1o50	B10,5 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
6	ZSB 25 o840	B8,4 DIN125	Scheibe	Washer	Rondelle
7	ZSR 12 o520	M5x20 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis six pans creux
8	C6Z 181 o20		Stellknopf	Adjusting nut	Ecrou de reglage
9	ZST 13 o525	M5x25 DIN913-45H	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
10	ZSR 13 o516	M5x16 DIN912-10.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis six pans creux
11	ZWZ 11 o400	SW4 DIN911	Schraubendreher	Hexagonal key	Clé à six pans
12	ZSR 12 o512	M5x12 DIN 912	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis six pans creux
13	C6Z 280 o20		Spannplatte	Clamping plate	Plaquette de serrage



Pos.	Ref. No.	DIN		Benennung	Description	Designation
<u>1-6</u>	<u>544 000</u>			<u>Schnellwechselstahl-</u> <u>halter</u>	<u>Quick-change toolpost</u>	<u>Tourelle porte-outil à</u> <u>changement rapide</u>
1	ZME 11 0002			Feder	Clamp pad spring	Ressort
2	ZME 11 0001			Klemmplatte	Clamp pad	Plaque de serrage
3	ZME 11 0000			Exzenterbolzen	Clamp bolt	Boulon excentré
4	ZSR 12 0520	M4x20 DIN912		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
5	ZME 11 0005			Mutter	Nut	Ecrou
6	ZSR 12 0516	M4x16 DIN912		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
7	ZSR 12 1050	M10x50 DIN912-6.9		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>260 010</u>		<u>Gruppe Plotter</u>	<u>Plotter complete</u>	<u>Ens. Plotter</u>
1	A6Z 010 010		Auflage	Table	Tableau
2	A6Z 010 030		Halter	Bar	Support
3	A6Z 010 050		Führung	Holder	Guidage
4	A6Z 010 060		Leiste	Gib	Lardon
5	ZST 51 0404	M4x4 DIN551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
6	ZHL 81 0308	3x8 DIN1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
7	ZRG 71 1410	W14x1 DIN471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
8	ZSR 64 0515	M5x15	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée
9	A6Z 010 020		Bettwinkel	Basis element	Equerre
10	A6Z 010 040		Achse	Axis	Axe
11	ZRO 06 7070	70 x 70	Papierrolle	Paper roll	Rouleau à papier
12	ZSR 63 0508	M5x8 DIN963-4.8	Senkschraube	Countersunk screw	Vis tête fraise
13	ZSR 12 0812	M8x12 DIN912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
14	ZST 99 1000		Plotterstift	Plotter pen	Crayon Plotter



Pos.	Ref. No.	DIN	Benennung	Description	Designation
	<u>260 310</u>		<u>Gruppe Plotter</u>	<u>Plotter complete</u>	<u>Ens. Plotter</u>
1	A6Z 011 000		Auflage	Table	Tableau
2	A6Z 010 031		Halter	Bar	Support
3	A6Z 010 050		Führung	Holder	Guidage
4	A6Z 010 060		Leiste	Gib	Lardon
5	ZST 51 0404	M4x4 DIN 551-5.8	Gewindestift	Set screw	Vis pointeau
6	ZHL 81 0308	3x8 DIN 1481	Spannhülse	Lock pin	Goupille de serrage
7	ZRG 71 1410	W14x1 DIN 471	Sicherungsring	Retaining ring	Anneau de retenue
8	ZSR 64 0515	M5x15	Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée
9	A6Z 010 040		Achse	Axis	Axe
10	ZRO 06 7070	70 x 70	Papierrolle	Paper roll	Rouleau à papier
11	ZSR 12 0525		Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
12	ZSR 12 0812	M8x12 DIN 912-6.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis 6 pans creux
13	ZST 99 1000		Plotterstift	Plotter pen	Crayon Plotter

